



PROTOKOLL DER  
113. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 113

vom 28.7.2021

del 28/7/2021

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 113. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages/in Videokonferenz am 28.7.2021.

Der Südtiroler Landtag ist am 28.7.2021 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Mattei, der Vizepräsidenten Nogglers und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

## Tagesordnung

205. Beschlussvorschlag: Wirtschafts- und Finanzdokument des Landes 2022-2024;
206. Landesgesetzentwurf Nr. 86/21: Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher);
207. Landesgesetzentwurf Nr. 87/21: Allgemeine konsolidierte Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher);
208. Landesgesetzentwurf Nr. 88/21: Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2021 und für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher);
209. Landesgesetzentwurf Nr. 89/21: Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2021 und für den Dreijahreszeitraum 2021-2023 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

## Verbale

della seduta n. 113 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare/in videoconferenza il 28/7/2021.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 28/7/2021 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente Mattei e dei vicepresidenti Nogglers e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per trattare il seguente ordine del giorno.

## Ordine del giorno

205. Proposta di deliberazione: Documento di economia e finanza della Provincia 2022-2024;
206. disegno di legge provinciale n. 86/21: Rendiconto generale della Provincia Autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);
207. disegno di legge provinciale n. 87/21: Rendiconto generale consolidato della Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);
208. disegno di legge provinciale n. 88/21: Assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021 e per il triennio 2021-2023 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);
209. disegno di legge provinciale n. 89/21: Disposizioni collegate all'assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2021 e per il triennio 2021-2023 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher).

Die Sitzung beginnt um 10.10 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.10.

Die Präsidentin teilt zu Beginn der Sitzung mit, dass der Präsidialsekretär heute den Namensaufruf nicht durchführen wird und stattdessen die Abgeordneten ihre Anwesenheit auf der Concilium-Plattform bestätigen müssen. Sie fügt hinzu, dass gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Amt für Rechts- und Gesetzgebungsangelegenheiten bereits allen Landtagsabgeordneten das Protokoll der Sitzung Nr. 112 vom 2.7.2021 zur Einsichtnahme übermittelt haben.

La presidente annuncia in apertura della seduta odierna che il segretario questore non effettuerà l'appello nominale, ma che i consiglieri e le consigliere dovranno confermare la loro presenza sulla piattaforma Concilium. Comunica inoltre che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 112 del 2/7/2021, che è stato inviato per la visione dall'Ufficio affari legislativi e legali a tutti i consiglieri e a tutte le consigliere.

Landesräte Widmann und Alfreider sind entschuldigt abwesend.

Alla seduta non prendono parte giustificatamente gli assessori Widmann e Alfreider.

Die Präsidentin beantragt eine Unterbrechung für eine Sitzung der Fraktionssprecher.

La presidente chiede un'interruzione per una riunione dei Capigruppo.

Die Sitzung wird um 10:15 Uhr unterbrochen.

La seduta viene sospesa alle ore 10.15.

Die Sitzung wird um 10.34 Uhr wieder aufgenommen.

La seduta riprende alle ore 10.34.

#### **TOP 205**

Beschlussvorschlag: Wirtschafts- und Finanzdokument des Landes 2022-2024

Landeshauptmann Kompatscher erläutert den Beschlussvorschlag.

Zum Beschlussvorschlag sprechen die Abg. Mair sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung. Der Beschlussvorschlag wird mit 15 Jastimmen und 16 Enthaltungen genehmigt (die Präsidentin nimmt eine aufgrund technischer Probleme mündlich mitgeteilte Stimmenthaltung zur Kenntnis).

#### **Punto 205 all'odg**

Proposta di deliberazione: Documento di economia e finanza della Provincia 2022-2024.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra la proposta di deliberazione.

Sulla proposta di deliberazione interviene la cons. Mair nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale. La proposta di deliberazione è approvata con 15 voti favorevoli e 16 astensioni (la presidente prende atto di un'astensione comunicata a voce, a causa di problemi tecnici).

#### **TOP 206**

Landesgesetzentwurf Nr. 86/21: Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher)

#### **Punto 206 all'odg**

disegno di legge provinciale n. 86/21: Rendiconto generale della Provincia Autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);

und

e

**TOP 207**

**Landesgesetzentwurf Nr. 87/21:** Allgemeine konsolidierte Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2020 (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher)

Gemäß Artikel 11 Absatz 8 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 werden die beiden Gesetzentwürfe gemeinsam behandelt.

Landeshauptmann Kompatscher erläutert die Landesgesetzentwürfe Nr. 86/21 und Nr. 87/21.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Renzler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Die Präsidentin eröffnet die gemeinsame Generaldebatte zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 86/21 und 87/21.

Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und schlägt vor, alle vier Gesetzentwürfe gemeinsam zu behandeln.

Die Präsidentin bringt den Vorschlag der Abg. Foppa zur Abstimmung.

Der Vorschlag, die vier Gesetzentwürfe gemeinsam zu behandeln, wird mit 31 Jastimmen genehmigt.

Landeshauptmann Kompatscher erläutert die Landesgesetzentwürfe Nr. 88/21 und Nr. 89/21.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Renzler, verzichtet auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses.

Die Vorsitzende erklärt die gemeinsame Generaldebatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 86/21, Nr. 87/21, Nr. 88/21 und Nr. 89/21 für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Staffler, Köllensperger, Knoll, Mair, Tauber, Locher und Urzi.

Die Sitzung wird um 13.00 Uhr unterbrochen.

Die Sitzung wird um 14:35 Uhr wieder aufgenommen.

**Punto 207 all'odg**

**disegno di legge provinciale n. 87/21:** Rendiconto generale consolidato della Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2020 (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Arno Kompatscher);

Ai sensi dell'articolo 11, comma 8, del decreto legislativo n. 118/2011 l'esame dei due disegni di legge avviene congiuntamente.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra i disegni di legge provinciale n. 86/21 e n. 87/21.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Renzler, comunica di rinunciare alla lettura della relazione della sua commissione.

La presidente dichiara aperta la discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 86/21 e n. 87/21.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che propone di trattare congiuntamente i 4 disegni di legge.

La presidente pone in votazione la proposta della cons. Foppa.

La proposta di trattare congiuntamente i 4 disegni di legge è approvata con 31 voti favorevoli.

Il presidente della Provincia Kompatscher illustra i disegni di legge provinciale n. 88/21 e n. 89/21.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Renzler, comunica di rinunciare alla lettura della relazione della sua commissione.

La presidente dichiara aperta la discussione generale congiunta sui disegni di legge provinciale n. 86/21, n. 87/21, n. 88/21 e n. 89/21.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Staffler, Köllensperger, Knoll, Mair, Tauber, Locher e Urzi.

La seduta viene interrotta alle ore 13.00.

La seduta riprende alle ore 14.35.

Die Präsidentin fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Urzi, Unterholzner, Rieder, Renzler und Repetto. Landeshauptmann Kompatscher repliziert für die Landesregierung.

Abg. Lanz spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt eine Unterbrechung für eine Sitzung der Fraktionssprecher und eine anschließende Sitzung der Mehrheit.

Die Präsidentin gibt dem Antrag von Abg. Lanz statt. Sie erklärt sodann die Generaldebatte für abgeschlossen.

Abg. Faistnauer spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Die Präsidentin antwortet.

Die Sitzung wird um 15:59 Uhr unterbrochen.

Die Sitzung wird um 17.38 Uhr wieder aufgenommen.

Vor der Abstimmung zum Übergang zur Artikeldebatte teilt die Präsidentin mit, dass 21 Tagesordnungen zu den Gesetzentwürfen Nr. 88/21 und 89/21 eingebracht wurden, die gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung behandelt werden.

Landeshauptmann Kompatscher teilt mit, dass die Tagesordnungen Nr. 3, 7, 11 und 18 angenommen werden.

Abg. Foppa spricht zum Fortgang der Arbeiten und kündigt an, dass die Tagesordnungen Nr. 1 und Nr. 2 zurückgezogen werden.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht Abg. Mair und kündigt an, dass die Tagesordnungspunkte Nr. 4, 6, 13 und 15 zurückgezogen werden.

Tagesordnung Nr. 5: Brixen- und Südtirol-Logo nur in deutscher Sprache (eingebracht vom Abg. Urzi am 19.7.2021).

Abg. Urzi teilt am Ende seiner Wortmeldung mit, seine Tagesordnung zurückzuziehen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll.

Die Präsidentin antwortet.

La presidente prosegue la trattazione dei punti all'ordine del giorno.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Urzi, Unterholzner, Rieder, Renzler, Repetto. Per la Giunta provinciale replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Lanz che chiede una sospensione per una riunione dei Capigruppo e una successiva sospensione per una riunione della maggioranza.

La presidente accoglie la richiesta del cons. Lanz. Dichiara poi conclusa la discussione generale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Faistnauer.

Risponde la presidente.

La seduta viene sospesa alle ore 15.59.

La seduta riprende alle ore 17.38.

La presidente, prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, comunica che sono stati presentati 21 ordini del giorno ai disegni di legge n. 88/21 e 89/21, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Il presidente della Provincia Kompatscher comunica che verranno accettati gli ordini del giorno n. 3, 7, 11 e 18.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Foppa che comunica il ritiro degli ordini del giorno n. 1 e 2.

Sull'ordine dei lavori interviene la cons. Mair che comunica il ritiro degli ordini del giorno n. 4, 6, 13 e 15.

Ordine del giorno n. 5: Logo Bressanone monolingue – logo Alto Adige monolingue – solo in tedesco (presentato dal cons. Urzi il 19/7/2021).

Il cons. Urzi comunica, al termine dell'intervento, il ritiro dell'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll.

Risponde la presidente.

Tagesordnung Nr. 8: Effizienzanalyse für öffentliche Ausgaben (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, A. Ploner, F. Ploner, Rieder und Faistnauer am 19.7.2021).

Zur Tagesordnung, die vom Erstunterzeichner, Abg. Köllensperger, erläutert wird, sprechen die Abg. Urzi (beantragt in deiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über Punkt 6 des beschließenden Teils) und Köllensperger sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Die Präsidentin teilt mit, dass das Protokoll der 112. Sitzung vom 2.7.2021 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 18.03 Uhr die Sitzung.

MS/cs

Ordine del giorno n. 8: Analisi dell'efficienza della spesa pubblica (presentato dai cons. Köllensperger, A. Ploner, F. Ploner, Rieder e Faistnauer il 19/7/2021).

Sull'ordine del giorno illustrato dal primo firmatario, cons. Köllensperger, intervengono i cons. Urzi (che nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate del punto 6 della parte dispositiva) e Köllensperger nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

La presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 112 del 2/7/2021 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 18.03 toglie la seduta.

jc/BP

Die Präsidentin | La presidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Josef Noggler

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler